

Levantine Arabic transcript:

في عنا الناس في الصيف إليها مواسمها وفي الشتاء إليها مواسمها. في الصيف الناس بتروح تعزب بالسهل، بتتصب إلي هي زي خيمه، او بسموها الخص بالعامية، بعملوا خص، يكون من طابقين، بقعدوا فيه، بناموا بالطابق فوقاني بالليل، وبالطابق التحتاني في النهار. بزرعوا الفقوس والكوسا واللوبيه والباميه والفاصوليا. هاي بتنزرع بالصيف ويكونوا الناس معزبين ويلقظوها ويبيعوها لبعضهم بالأسواق ويتسببوا من وري هالشغلة هاي. يعني ما يناموش، ينزلوا معهم أكلهم وشربهم، ويطبخوا في الخص وزار عين البطيخ والشمام والذرة. كل هاي الشغلات. مواسم الصيف وبزر العباد كمان إلي بزرعوه في السهول هاي الأيام. وبقنوه كلياتوا بالصيف وبحوشوه لأيام الشتاء.

English translation:

We have summer and winter farming seasons. In summer people move to live in the fields, where they build a tent or *khoos* to stay inside of. Usually the *khoos* consists of two floors, where the second floor is used for sleeping at night and the lower floor for working and sleeping during the day. They [people] plant cucumbers, squash, green beans, and okra -- summer vegetables. People pick the vegetables and sell them to each other or in the city market. During the summer, people who farm don't sleep in their houses because they move to the fields. People sleep, cook, and eat there. Also, they plant melons, watermelons, corn and many other summer vegetables and fruits. Sunflower seeds and many of the summer fruits and vegetables are dried and stored for the summer.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions:

Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated